

# LA EPÍSTOLA DEL APÓSTOL SAN PABLO A TITO

## *Salutación*

<sup>1</sup> Huēj huin Pablo tsínj 'yaj sun rian Yan'anj. Nī huīnj apóstol a'mī si-nuguan' Jesucristo rian ni ngüi. Nī ga'nīj sij gan'anj ga'mī nuguan' sa' rian ni ngüi huin ni ngüi hua ganacui Yan'anj sisj guxuman ruhua ni sij nī'yaj ni sij Yan'anj. Nī guīni'i ni sij nuguan' xānga' huin si-chrej Yan'anj. Nī guīnico' 'ueé ni sij Yan'anj, guī'yaj nuguan' xānga' daj. <sup>2</sup> Ngaa nī gahuin yya ruhua ni sij sisj gane nīganj ni sij ngā Yan'anj. Nī asij achin guī'yaj Yan'anj xungüi, nī hua gataj yya Yan'anj sisj hué daj gane nīganj né'. Nī sī ga'ue ga'mi yya Yan'anj mánj. <sup>3</sup> Ngaa nī ngaa guisj güi garun Yan'anj, nī guīni'i ni ngüi nuguan' sa', guī'yaj Yan'anj. Nī hué daj guī'yaj Yan'anj xi'í nuguan' sa' riquij ga'mī. Daj si ga'nin' Yan'anj sun riānj sisj hué daj ga'mī rian ni ngüi. Nī Yan'anj huin si nacaj né'.

<sup>4</sup> Nī a'nī carta nan huaj rián re' huín re' Tito. Nī daj rún' huin xānga' da'nī huín re'. Daj si uyan hua nuguan' xuman ruhua nūngüe'. Nī Yan'anj huin chrej né'. Nī Jesucristo huin Señor nicaj sun rian né'. Nī huin ruhuāj sisj guī'yaj Yan'anj sinduj rián re'. Nī gahuin din'inj ruhuá re' nej. Nī hué daj guī'yaj Jesucristo ngā re', ruhuāj aj.

## *Requisitos para ser ancianos y obispos*

<sup>5</sup> Nī dunā re' ne' estado Creta sisi nagui'yaj sa' re' nuguan' achin disī. Nī nari sún re' ni tsínj gahuin achij scanij ni tsínj nico' Yan'anj da go'ngo xuman' rian nahuin yu' ni ngüi nico' Yan'anj. Daj si hué daj ga'nij sun rian re'. <sup>6</sup> Ngaa nī nari sún re' tsínj hua sa' niman rian Yan'anj. Nī hua nian si ga urin nica ni sij. Nī hua nian si huin da'nij ni sij tsínj xuman ruhua ni'yaj Jesús. Ngaa nī sī ga'ue ga'mi gaquin' ni ngüi xi'í ni sij sisi 'yaj quij da'nij ni sij. Nī sī ga'ue gataj ni ngüi sisi unun' da'nij ni sij nga chrej ni sij mánj. Sisi daj 'yaj da'nij ni sij, nī sī nari sún re' ni sij mánj. <sup>7</sup> Ngaa nī 'ngo tsínj huin achij, nī hua nian sisi gache sij 'ngo chrej nica. Daj si nicaj sun sij si-sun Yan'anj. Nī sī ga yan'anj ruhua sij mánj. Nī sī guinan'an ruhua sij mánj. Nī sī guixini sij mánj. Nī sī ga'mi huee sij mánj. Nī sī digya' yun'unj sij dugüi' sij xi'í si ga'ue ga'ne sij si-san'anj sí'. <sup>8</sup> Sanī hua nian si ga'nin' sij ducua' sij gatu ni ngüi 'na' chrej. Nī ga nia' ruhua sij nga nuguan' 'ueé nej. Nī dugumi sij si 'yaj man'an sij. Nī gui'yaj nica sij nej. Nī gahuin sa' niman sij rian Yan'anj. Nī dugumi sa' sij si-chrej man'an sij. <sup>9</sup> Nī hua nian si gahuin nica ruhua sij nga si-nuguan' Yan'anj huin nuguan' sa' digyan' únj rian ni ngüi nico' Yan'anj. Ngaa nī ga'ue gui'yaj fuerza sij nga ango ni ngüi xi'í nuguan' sa' gahuin chrún sij. Nī ga'ue gunucuj sij sisi guxuman ruhua ni tsínj unun' nga sij.

<sup>10</sup> Daj si man nin' ruhua ni tsínj unun' nga nuguan' sa' nga ni tsínj a'mi nuguan' nitaj si ní'yanj nej, nī tsínj digya' yun'unj ni ngüi nej. Nī

nico ni tsínj daj ataj sisi hua niñ guta' da'nga' nnee cúj ni tsínj nico' Yan'anj. <sup>11</sup> Ni hua niñ sisi s̄i ga'mi ni sij nuguan' daj, gui'yáj re'. Daj si atuj ni sij ducúa 'ngō ni tsínj daj. Ni duna ni ducua ni sí' si-chrej Yan'anj, 'yaj ni sij. Daj si digyán ni sij 'ngō nuguan' nitaj si hua sa'. Ni da'nga' daj 'yaj ni sij sisi gui'yaj gana yun ni sij san'anj, ruhua ni sij.

<sup>12</sup> Daj si ga'mi 'ngō dugüi' man'an ni tsínj man Creta tsínj a'mi si-nuguan' yan'anj nico' ni sij. Ni gataj sí': "Ni tsínj 'na' Creta, ni niñanj a'mi yya ni sij. Ni rún' huin xucu quij huin ni sij. Ni xa nasa' ni sij. Ni tsínj rumi huin ni sij." Hué daj gataj 'ngō dugüi' ni tsínj 'na' Creta. <sup>13</sup> Ni gataj tsínj daj 'ngō nuguan' xanga' xi'í ni dugüi' sij. Xi'í daj ni ga'mi nucuáj re' rian ni sij sisi guxuman sa' ruhua ni sij ni'yaj ni sij Yan'anj. <sup>14</sup> Ngaa ni s̄i xacaj ni sij cuenta nga cuento yya nani ni tsínj israelita. Ni s̄i gunun ni sij nuguan' a'nin' ni tsínj duna si-nuguan' Yan'anj rian ni sij mánj.

<sup>15</sup> Daran' ni rasun hua sa' rian 'ngō tsínj hua sa' niman. San̄i ni a 'ngō ni rasun hua sa' rian ni tsínj nun xuman ruhua ni'yaj Yan'anj nga ni tsínj nun hua sa' niman. Daj si ani quij ruhua ni sij. Ni nitaj si hua sa' niman ni sij. <sup>16</sup> Ni ataj ni sij sisi ni'i ni sij Yan'anj. San̄i rugüi' si 'yaj ni sij sisi sé si xanga' ni sij nicaj dugüi' ni sij nga Yan'anj mánj. Ni huin anin' ruhua ni sij. Ni unun' ni sij nga nuguan' sa'. Ni na'ue guisij ni sij gui'yaj ni sij ni a 'ngō ni rasun sa' mánj.

### *Enseñanza de la sana doctrina*

<sup>1</sup> Nĩ gā'mi man'án re' nuguan' nicaj dugüi' nga nuguan' xanga' rian ni ngüi aj. <sup>2</sup> Nĩ gataj snan'án re' rian ni tsinj achij sisi sị guixini ni sij mánj. Nĩ gā ní'yanj ni sij. Nĩ dugumi ni sij man'an sij. Nĩ 'ngo guxuman ruhua ni sij ni'yaj ni sij Yan'anj nej. Nĩ gahuin 'i ruhua ni sij ni'yaj ni sij Yan'anj. Nĩ gahuin nucuj ruhua ni sij gache ni sij si-chrej Yan'anj anj. <sup>3</sup> Nĩ yun'unj xana achij, ni hué daj gui'yaj ne gache sa' ne rian Yan'anj. Nĩ sị ga'mi yya ne xi'í ni dugüi' ne mánj. Nĩ sị guixini ne nga vino mánj. Nĩ digyán ne nuguan' sa' rian ni dugüi' ne. <sup>4</sup> Ngaa ni ga'ue digyán ne rian ni yun'unj xana hua lij sisi gahuin 'i ruhua ne guini'yaj ne nica ne nga ni da'nij ne. <sup>5</sup> Nĩ ga'ue dugumi sa' ne si-chrej man'an ne. Nĩ gā gacuij ne nga nica ne. Nĩ dugumi sa' ne ducua' ne. Nĩ ga'mi sa' ne nga ni dugüi' ne. Nĩ dagahuin ne rian nica ne. Ngaa ni sị ga'mi quij ango ni ngüi xi'í si-chrej Yan'anj, gui'yaj ne.

<sup>6</sup> Nĩ gui'yaj fuerzá re' rian ni tsinj hua lij sisi dugumi sa' ni sij nga si-chrej ni sij. <sup>7</sup> Nĩ hué man'án re', ni sa' gui'yaj sún re'. Ngaa ni guini'i ni sij daj 'yáj re'. Nĩ uyan gui'yaj ni sij nga re'. Nĩ ngaa digyán re' rian ni ngüi, ni ga'mi re' nuguan' xanga' nga nuguan' achij nej. <sup>8</sup> Nĩ ninanj ga'mi re' nuguan' sa'. Ngaa ni sị ga'ue ga'mi gaquin' ni sij xi'í si-nuguan' re' mánj. Nĩ gahuin na'aj ni tsinj unun' nga re' xi'í si na'ue nari' ni sij ga'mi quij ni sij xi'í né'.

<sup>9</sup> Nĩ digyán re' 'ngo chrej rian ni tsinj 'yaj sun rian xuru'ue sisi dagahuin ni sij daran' si ataj xuru'ue. Nĩ gui'yaj sun ni sij daj rún' aran' ruhua

sí'. Nì sị ga'mi huee ni sij rian sí'. <sup>10</sup> Nì sị gui'yaj tū ni sij si'yaj sí' mánj. Sanì gā gacuij yya ni sij rian sí'. Ngaa nì guini'i daran' ni ngüi daj 'ueé 'yaj ni sij. Nì xacaj daran' ni ngüi cuenta sisi hua sa' nuguan' digyán únj rian xi'í Yan'anj. Nì Yan'anj huin si nacaj né'.

<sup>11</sup> Daj si gui'yaj Yan'anj sinduj rian né' guini'i né'. Nì xi'í sinduj daj gā'ue ganacaj Yan'anj daran' ni ngüi man chruhua xungüi. <sup>12</sup> Nì sinduj gui'yaj Yan'anj daj 'yaj si duna né' ni nuguan' quij. Nì sị gui'yaj né' si huin ruhua nnee cúj né' gui'yaj mánj. Sanì sinduj daj 'yaj si gā cuidado né' ngā si-chrej né'. Nì gache né' 'ngo chrej nica. Nì gahuin sa' niman né' rian Yan'anj huin né' ni ngüi mán chruhua xungüi acuan'. <sup>13</sup> Nì ana'uij né' sisi gā'na' Jesucristo. Nì gahuin 'ueé sij ngaa gā'na' sij. Nì hué sij huin Yan'anj achij nacaj né'. Nì huin niá' ró', 'yaj nuguan' daj. <sup>14</sup> Nì naga'ui' sij man'an sij gahui' sij xi'í né' sisi nacaj sij né' rian daran' nuguan' quij. Ngaa nì gā'ue nahuin sa' né'. Nì gahuin né' ni ngüi nico' urin sij. Nì gahuin né' ni ngüi huin niá' ruhua gui'yaj sun sa' si-sun Yan'anj. <sup>15</sup> Nì hué nuguan' nan huin si digyán re' rian ni ngüi. Nì gui'yaj fuerzá re' nej. Nì gā'mi re' rian ni sij xi'í gaquin' 'yaj ni sij. Daj si nicaj sún re'. Nì sị duná re' si gā'mi ni sij sisi nitaj si ní'yanj re' mánj.

### 3

#### *Justificados por gracia*

<sup>1</sup> Gui'yáj re' sisi ganun ruhua ni ngüi sisi dagahuin ni sij rian ni tsínj nicaj sun ngā rian

ni ducasun. Nĩ gunun sa' ni sij si-nuguan' ni sí'. Nĩ niganj ga ruhua ni sij gui'yaj ni sij daran' ni nuguan' sa'. <sup>2</sup> Nĩ sị ga'mi quij ni sij xi'í nị a 'ngo ni ngüi ga mánj. Nĩ sị gunun' ni sij nga dugüi' ni sij mánj. Nĩ ga'mi sa' ni sij. Nĩ ga'mi naj ni sij rian daran' ni ngüi.

<sup>3</sup> Daj si hué daj gahuin né' tsínj nị'yun asij sini. Nĩ gunun' né' nga Yan'anj. Nĩ ga ni'ya né' nga ducuanj digya' yun'unj. Nĩ dagahuin né' nga nuguan' ani quij ruhua né'. Daj si gahuin ruhua né' nga nuguan' quij hua. Nĩ ataj ruhua go'ngo né' ni'yaj né' ni dugüi' né'. Nĩ gahuin xicoj ruhua né' ni'yaj né' ni dugüi' né'. Nĩ nun gahuin xan' ruhua ni ngüi ni'yaj né'. Nĩ nun gahuin xan' ruhua né' ni'yaj né' ni dugüi' né'.

<sup>4</sup> Sanj ngaa xacaj né' cuenta sisi ga'uej ruhua Yan'anj chracuij yun'un man'an né', nị guini'i né' sisi 'i ruhua Yan'anj ni'ya né'. <sup>5</sup> Nĩ nacaj xanga' Yan'anj ni man'an né'. Nĩ sé xi'í si gui'yaj sa' né' nacaj Yan'anj né' mánj. Sanj xi'í si nahuin yaco ruhua Yan'anj ni'ya né', nị nacaj Yan'anj né'. Nĩ na'nin' Yan'anj niman né'. Xi'í daj nị nahuin naca niman né'. Nĩ man'an Espíritu Santo nagui'yaj niman né'. <sup>6</sup> Nĩ xi'í Jesucristo, nị riqui Yan'anj Espíritu Santo gane 'ueé nga né'. Nĩ Jesucristo huin si nacaj né'. <sup>7</sup> Nĩ hua gui'yaj Yan'anj 'ngo sinduj rian né' si gahuin ni'nij né' rian si-gaquin' né'. Nĩ xi'í daj gane niganj né' nga Yan'anj. Nĩ hué daj gahuin yya ruhua né' si gui'yaj Yan'anj nga né'.

<sup>8</sup> Nan huin nuguan' xanga'. Nĩ huin ruhuāj sisi gui'yaj fuerzá re' nga nuguan' nan rian ni tsínj

xuman ruhua ni'yaj Yan'anj sisi dugu'nun' ni sij guí'yaj sa' ni sij. Ni nuguan' nan huin nuguan' sa' ní'yanj rian daran' ni ngüi. <sup>9</sup> Ni si diguíj re' ngaa a'mi ni sij nuguan' ni'yun mánj. Daj si aran' ruhua ni sij digui'yun ni sij lista xachij taj si-xugüi ni xi né' guimán asij ná. Ni unun' ni dugüi' ni sij. Daj si nachej a'mi ni sij xi'í si-ley Moisés. Ni si diguíj re' xi'í si nitaj si ní'yanj nuguan' ni'yun daj. <sup>10</sup> Ni sisi hua 'ngo tsínj 'yaj si unun' ni ngüi, ngaa ni gataj re' gunun sij sisi ga'nin' ruhua sij nga si 'yaj sij. Ni da huíj ga'mi re' nga sij. Ni sisi na'uej ruhua sij gara xina sij, ngaa ni gan'anj anéj re' rian sij. <sup>11</sup> Ni'í re' sisi nitaj si hua nica si-chrej 'ngo tsínj 'yaj daj. Ni da'ui man'an sij gaquin'. Ni hué daj ni'i man'an sij.

### *Instrucciones personales*

<sup>12</sup> Ni ngaa ga'nī tsínj gu'naj Artemas, asi tsínj gu'naj Tíquico guchi' sij rián re', ni guí'yaj fuerzá re' si ga'na' ni'yaj re' rian nnēj xuman' Nicópolis. Daj si gani ruhuāj ganēj ni yahui nuhuij yu'uj daj. <sup>13</sup> Daran' si ga'ue, ni chracuij re' tsínj gu'naj Zenas huin sí' abogado nga tsínj gu'naj Apolos nej. Ni ga'ui' re' daran' si achin rian nungüej sij gan'anj sij sisi nitaj si gachin rian nungüej sij mánj.

<sup>14</sup> Ni hua nian sisi gahuin chrún ni tsínj nicaj dugüi' nga né' sisi guí'yaj sa' ni sij, ni chracuij ni sij ni tsínj achin rian. Ngaa ni ga ní'yanj si-chrej ni sij aj.

### *Salutaciones y bendición final*

<sup>15</sup> Daran' ni tsínj mán ngāj, n̄i a'níj ni sij 'ngo nuguan' rián re'. N̄i gā'nij re' 'ngo nuguan' rian daran' ni ngüi xuman ruhua ni'yaj Yan'anj huin ni sij ni ngüi 'i ruhua né'. N̄i huin ruhuāj sisi gui'yaj Yan'anj sinduj rian daran' ni é re' aj.



**Si-nuguan' Yan'anj Xanga'  
Triqui, San Martín Itunyoso: Si-nuguan' Yan'anj  
Xanga' (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Martín Itunyoso Triqui

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

4be4034f-f0b9-59fa-84d1-c8a64bdef6d4